

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 40 (2013)
Heft: 156

Artikel: Inscription vaudoises
Autor: Riond, Manuel
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1045016>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

INSCRIPTIONS VAUDOISES

Manuel Riond, Les Avants (VD), concours-photos



*Trétôtè hhou-j-ènkrip-
chòn vînyan dou tyèntòn dè
Vô. N'èn-d-é pã tan trovâye
pãr lé-j-èndrâë yô i vé dè
koh'ëma, adon vo-j-ènvoûyo
achebën dûve fotò avouí on
mò ën « franché réjyonô
vôdouâ ».*

1. En patäë vôdouâ :

a. Café vaudois : Brasse-
rie-Restaurant « Le Vau-
dois », Place de la Riponne
1, 1005 Lausanne; *amòn dè*

la chayäete dou kabarè « Le Vaudois », 23 dè djuiyè 2013

A vo revèrè. Grand macî ! « Au revoir. Grand merci ! »

b. Carnotset municipal : *pachâdzò kouväë ke va du la Place de la Palud à la
Place de la Louve, 1003 Lausanne : ègrâ (on bokòn dondzèrà) dè l'ènrâye
dè l'anhyàn karnotsè dè la Munichipa-
litâ, 23 dè djuiyè 2013*

*No fô onkòra rèmarkâ ënke la traduk-
chon franchéje pã totafé dyúchta dèjo
l'ènkripchon, dèchu on kroûyo papäë
A4. Toparäë, la tradukchòn ke vo bàyo
lé-dèjo l'è boúna.*

Eintrâ pî, lè z'ami !

Bâide on verro, sein couâte

De vîlhio, de novî,

Mâ tsouyî la saillâta !

« Entrez seulement, les amis !

Buvez un verre, sans hâte,

De [vin] vieux, de [vin] nouveau,

Mais prenez garde à la sortie ! »



En patäë vôdouâ. Photos Manuel Riond.



- c. **Sonzier** : *dèn le pechèn verâdzò dou trèn MOB (Montreux-Oberland Bernois) à Sonzier, d'amòn dè Montreux. Toparäë, pær lé, le trèn tràche é l'é dja-mé ravuchäë a aväë ouinna fotò nètà... Le 23 dè djuiyè 2013*

Tzi-no, « Chez-nous »

L'è to chënpaymèn le non dè la méjòn.

Ôtramèn, kan chu-j-ou bouïbo, ly a mé

dè 40 an, ly aväë la mîma l'ënchkrîpchòn Tzi-no dèchu 'nna méjòn ou

Chemin des Pierrettes, 1815 Baugy-sur-Clarens, ma du chti tèn, l'an rè betâ dè la pëntûre dèchu...



2. En franché rèjyonô (ou franché vòdouâ) :

- d. Place de la Riponne (côté ouest), 1005 Lausanne; *dèkoûh'e le Parking de la Riponne, 27 dè djuiyè 2013*
Pour **batoiller** avec les copines

- e. Riponne : Rue Pierre-Viret / Av. de l'Université, 1005 Lausanne; *dèkoûh'e le Parking de la Riponne, 27 dè djuiyè 2013*
Pour ne pas tourner comme un **topio**
Avouï on dju dè mo « verî kemèn on to-pyô » - « tourner comme une toupie »

